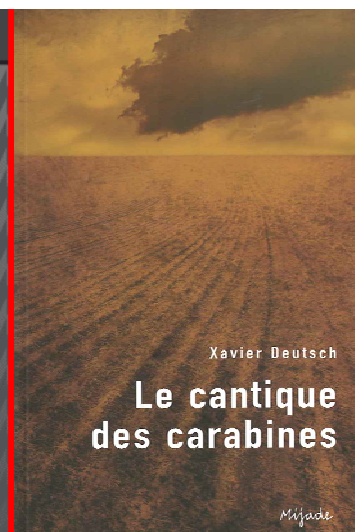


## Fiche pédagogique

## Le cantique des carabines

Xavier Deutsch

**Auteur :** Xavier Deutsch**Editeur :** Mijade**Année d'édition :** 2009**Public concerné :** dès 13 ans**Matériel nécessaire :** connexion Internet**Mots-clés :** Initiation, secret de famille, mafia, liens fraternels

## Résumé

Dans un village hors du temps, où tout est rude, sec et poussiéreux, Ponce vient d'avoir 14 ans et 3 mois. Dans le reste de la Sicile, à Bruxelles, et ailleurs, les jeunes gens deviennent majeurs à 18 ans, mais à Moio où les choses n'ont pas toujours lieu de la même façon, Ponce fête sa majorité.

Pour la première fois, son grand frère Leonidas l'emmène vers Catane, où il se rend tous les ans pour vendre sa récolte d'oignons. Le voyage vers la ville est long et dangereux. La pluie tombe avec acharnement, les ombres des chapeaux noirs de la mafia

bordent la route. Ponce ouvre de grands yeux étonnés sur le monde qui s'ouvre à lui. Il s'initie aux dures et moins dures réalités de la vie, apprend à faire ses choix. Car s'il est majeur, il lui reste à devenir un homme.

Récit initiatique, *Le cantique des carabines*, fait défiler les paysages sans qu'un mot de trop n'interrompe le voyage. Leonidas s'occupe de ses oignons, Ponce respecte sa muette détermination. La complicité entre les frères se passe des mots et le lecteur prend peu à peu conscience du poids de la parole.

## Objectifs

- Réfléchir au passage à l'âge adulte, à ce que veut dire être un homme/une femme,

- Prendre conscience du pouvoir de la parole,

- S'initier aux codes de l'édition, considérer le livre en tant qu'objet.

## Pistes pédagogiques

## ANALYSE THEMATIQUE

## 1) L'atmosphère

Appréhender l'étrangeté de l'atmosphère.

- **Le lieu :** Que dire de Moio, de ses habitants ? Souligner l'aspect reculé du village, la vie en marge du monde,

l'indépendance des villageois qui « *ne font pas les choses de la même façon que les autres* » (p.5).

- **L'époque :** Est-il possible de dire avec précision quand se déroule l'histoire ? Expliquer l'impression d'être hors du temps. Observer que l'accent est mis sur la répétition et une vision cyclique du temps : le 18 octobre (l'année n'est pas précisée) est une fête annuelle. Mettre en évidence les décalages de

## Disciplines et thèmes concernés

**Histoire, éducation aux citoyennetés :**  
La mafia

**Littérature :**  
Le récit initiatique

**Philosophie et psychologie :**  
La parole  
L'âge adulte

**Éducation aux médias :**  
L'objet « livre »

« civilisations » entre Moio et la ville. Montrer la coexistence de plusieurs époques : les camions et la jument se côtoient, plusieurs monnaies circulent.

### 2) Les deux frères

Cerner les personnages de Léonidas et de Ponce. Quel est leur milieu d'origine ? Evoquer la pauvreté, le peu de communication au sein de la famille. Esquisser le portrait de chacun des frères.

- **Leonidas** : 28 ans, un physique plutôt trapu, une tête de « grenouille » (p.6), travailleur, persévérant voire acharné, fier, taiseux, déterminé et indépendant, « *une espèce de chat des forêts* » (p.11).

- **Ponce** : 14 ans et trois mois, physiquement « *une sincère copie de Leonidas* » (p.11), n'a jamais quitté Moio (p.14), curieux de tout. Mettre en lumière une différence importante entre les deux frères: « *Leonidas n'est pas du genre à s'étonner pour grand-chose* » (p.6) ; alors que Ponce découvre, ouvre des yeux ébahis.

- **La relation entre les frères** : Ponce accepte-il de suivre Léonidas sans hésiter ? Discute-t-il ses choix ? Estimer la confiance et l'admiration du cadet envers son aîné. Mettre en évidence le rôle de « **guide** » de **Leonidas**. Analyser les dialogues. Observer que Ponce est presque toujours celui qui pose les questions. Souligner qu'aucune parole « inutile » n'est prononcée. Interroger les silences : Pourquoi Leonidas ne juge-t-il pas bon de répéter ses remerciements ? Comment Ponce réagit-il quand il sent que son frère a un secret (p.21) ? Mettre en lumière les non-dits, mais aussi la **complicité tacite** entre les frères.

### 3) Le voyage

Retracer les découvertes de Ponce au fil du voyage. A quelles nouvelles réalités est-il confronté ?

- **La route** : Décrire les conditions matérielles du voyage (charrette, routes cabossées, météo difficile). Expliquer le parallèle, propre au récit initiatique, entre la route parcourue et le cheminement intérieur. Montrer

l'évolution de Ponce au cours du voyage.

- **Le banditisme organisé** : Commenter la rencontre avec le Comte (p.25 à 34). Rappeler quelques faits : Comment Leonidas a-t-il été « convoqué » chez le Comte ? Qu'est-ce que le comte lui donne ? Que demande-t-il en échange ? Leonidas a-t-il le choix ? Décoder la manière dont le comte présente les choses : « *Tu peux me rendre un service.* ». Pourquoi ne prend-il « *même pas le soin de formuler cette phrase comme une question* » (p.30) ? Signaler la présence d'une organisation criminelle. Relever les apparitions des hommes aux « chapeaux noirs ». Ponce comprend-il à qui ils ont affaire ? Et Leonidas ? Pourquoi préfère-t-il ne se mêler que de ses oignons ? Faire le lien avec les chapitres relatant l'emprisonnement et l'évasion de Belisario. Mettre un mot sur le « système » auquel se réfère le livre sans jamais le nommer : la mafia.

- **Les femmes** : Qu'est-ce que Ponce connaît des femmes avant d'arriver à Catane ? Décrire le « Sant'Agata di Catagna » et les filles qui y travaillent. Comment les frères se comportent-ils ? Souligner « *la délicatesse inattendue* » (p.98) avec laquelle Ponce approche Johanna, le contraste avec son attitude lorsqu'il est éméché (p.100).

- **Et Tullia** : Comment Ponce réagit-il quand il la voit pour la première fois (p.100) ? Pourquoi ne savait-il pas qu'il avait une sœur ? Que s'est-il passé ? Parler du secret de famille. Rappeler les intentions de Leonidas vis-à-vis de Tullia. Comprend-on mieux le but de son voyage ?

- **Un autre horizon** : Atteindre Catane, vendre sa cargaison, n'était qu'une étape. Montrer que Leonidas voyait plus loin. Relever les indices qui laissaient penser qu'il poursuivait un dessein « *qu'il avait acqui[s] et ourdi bien plus tôt* » (p.141). Souligner sa détermination. Leonidas a-t-il finalement atteint son but ? Commenter l'offre faite à Ponce et à Tullia. Pourquoi Leonidas insiste-t-il sur le fait qu'ils doivent « *réfléchir et décider, tou[s] seul[s], puis réaliser [leur] décision* » (p.141) ? Que représente ce nouveau départ ?

Conclure en réfléchissant à ce que veut dire être un homme/une femme. Les élèves sont-ils d'accord avec la définition de Leonidas « *ne laisse[r] personne penser ni décider pour toi, ensuite accompli[r] ce qu'il faut.* » (p.132). Que pensent-ils des choix de Leonidas ? La fin justifie-t-elle les moyens ?

#### 4) La parole

Etre attentif à l'importance de la parole dans le roman. Pourquoi certaines paroles sont-elles jugées inutiles ? Donner des exemples de « **bonnes paroles au bon moment** ». Que permettent-elles ? Réfléchir au poids de la parole dans un monde où l'écrit est peu présent.

### STYLE ET TON

#### 1) Le titre

Commenter le choix du titre. Qu'évoque-t-il ? Expliciter la référence au Cantique des cantiques. Faut-il y voir une marque d'ironie ? En quoi cette association entre un chant d'amour et des armes entre-t-elle en écho avec l'histoire ?

#### 2) Sobriété et pudeur

Relier le sentiment d'étrangeté qui se dégage du roman avec la forme de la narration. Souligner le peu d'accès à l'intériorité des personnages, l'absence quasi-totale d'expressions de sentiments ou de commentaires sur la psychologie des personnages, l'accent mis sur des **descriptions extérieures et neutres** (peu de termes connotés affectivement). Noter que les verbes de perception sont souvent accompagnés de tournure impersonnelle : « *ça pue* » ; « *ça sent* » (p.74) ; « *on entend* » (p.50). Mettre en évidence la distance du narrateur, expliquer que le récit est dominé par une **focalisation externe**. Montrer la cohérence entre la narration et les personnages qui sont taiseux et pudiques.

Observer la finesse et la qualité du style. Mettre en lumière le jeu sur les répétitions. Montrer les effets sur le rythme, l'aspect litanique qui contribue à l'impression d'être « hors du temps ». Relever les marques d'oralité, le choix d'un lexique simple et concret proche de l'univers des personnages.

---

## Prolongements possibles

#### 1) La mafia

Plonger dans l'univers de la mafia. Proposer aux élèves de découvrir les légendes du crime organisé à travers des classiques du cinéma : Al Capone, avec *Scarface* ou *Les Incorruptibles* de Brian de Palma ; Don Vito Corelone dans *Le Parrain* de Francis Ford Coppola ; *Les affranchis* de Martin Scorsese, etc. Quelle représentation de la mafia se dégage de ces films ? Est-elle semblable à celle qu'en donne *Le Cantique des Carabines* ? Confronter l'image donnée par les œuvres de fiction à l'enquête sur le terrain de Roberto Saviano : *Gomorra, Dans l'empire de la Camorra* (voir aussi l'adaptation cinématographique de Matteo Garrone. Entretien avec le réalisateur et fiche pédagogique sous : <http://www.e-media.ch/dyn/bin/3471-6850-1-gomorra.pdf>).

Comprendre le fonctionnement « du système », sa brutalité, son pouvoir. Rappeler que de nombreux hommes de lois et journalistes ont payé de leur vie leur lutte contre la mafia, Roberto Saviano étant aujourd'hui menacé de mort.

#### 2) Le livre, cet objet

Sensibiliser les élèves à l'objet « livre », aux codes de l'édition. Le titre « *Le Cantique des carabines* » leur a-t-il donné envie de lire le livre ? Pourquoi ? Aiment-ils la couverture ? Qu'évoque-t-elle ? Attire-t-elle l'attention ? Et le quatrième de couverture... Que penser du résumé ? Mettre en évidence la façon dont il plante le décor et crée du suspense. Discuter l'intérêt de donner des informations sur l'auteur, d'ajouter une photo. Commenter le choix du format, de la police de caractères. Est-ce

important qu'un livre soit un bel objet ? Conclure en interrogeant les élèves sur la façon de choisir un ouvrage en librairie ou en bibliothèque. Qu'est-ce qui les influence : le bouche à oreille, le titre, le résumé, le graphisme de la couverture, etc. ?

---

**Aline Moser**, rédactrice e-media, Lausanne, octobre 2009.